

*El Programa de Desarrollo de Identidades  
Culturales del Departamento  
Técnico de Investigación  
de la Universidad de Chile*

*Manuel Dannemann*

A mi Maestro Carlos Lavín,  
de la Universidad de Chile

La tradición conceptual y operacional de los programas de desarrollo del Departamento Técnico de Investigación de la Universidad de Chile, ha establecido que esta clase de trabajos académicos se fundamenta sobre cuatro factores principales.

En primer término, un programa de esta naturaleza, obviamente, es más complejo, de mayor esfuerzo y de más larga duración, que un proyecto específico de investigación, en el entendido de que de él pueden emanar este tipo de proyectos, así como, por lo común, produce actividades de docencia, de extensión, de publicación, de promoción, de conservación y de preservación.

Este alto grado de complejidad se debe en gran parte, y de ahí la segunda característica de un programa de desarrollo, a la interacción de las distintas disciplinas que confluyen en él, las cuales pueden ser de áreas disímiles, como ocurre en el que pretendo sintetizar en este artículo, pero con una congruencia en la aplicación de un método global y en la elección de un objetivo central.

En tercer lugar, como su nombre lo indica, tiene que cumplir con un doble propósito de desarrollo: el que incumbe el avance científico a través de la ya mencionada concurrencia interactiva de diversas disciplinas, que, de esa manera, se enriquecen recíprocamente con una comprensión conjunta y orgánica del objeto-materia de su interés compartido, y el que concierne, pragmáticamente, al desarrollo particular de ese mismo objeto-materia, sea o no

cultural, de un modo directo o indirecto, inmediato o mediato, con mayor o menor intensidad, si bien, en cualquier caso, será siempre el hombre sobre el cual recaigan, en alguna medida, los efectos de los resultados de esta clase de programas.

En cuarto término, requiere de una permanente formación de recursos humanos, tanto de los académicos que pertenezcan y se incorporen paulatinamente a él, como de los estudiantes que participen en sus actividades, algunos con la elaboración de tesis sobre su pertinente temática, continuadores de los investigadores universitarios miembros de un programa de desarrollo.

Uno de estos programas del ya nombrado Departamento Técnico de Investigación, es el de identidades culturales, en cuyo Comité de Área se desempeñan actualmente profesores de cinco Facultades de la Universidad de Chile, a saber, Alberto Moreira, Margarita Riffo y Ana María Rugiero, de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo; Amelia Pérez y Óscar Ramírez, de la Facultad de Ciencias Agrarias y Forestales; Sonia Pinto, de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas y de la Facultad de Filosofía y Humanidades; Eduardo Medina, también de esta Facultad; Manuel Dannemann, Patricio de la Puente, Mercedes Lolos, Ricardo López y Liliana Vilches, de la Facultad de Ciencias Sociales, con la colaboración de la psicóloga - Universidad de Chile, Lola Vargas, y de la profesora Vilma de la Rivera, de la Facultad de Artes y Educación Física de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, y la participación de Juan Carlos Luengo y Paz Luzzi, tesisistas del Magister del Departamento de Ciencias Históricas; de Felipe Maiza, estudiante avanzado del mismo Departamento, y de Gabriel Salinas, egresado de la Licenciatura del Departamento de Antropología, ambos Departamentos de la Universidad de Chile.

El Programa de Desarrollo de Identidades Culturales inició sus tareas preliminares a mediados del año 1992, por proposición del profesor Manuel Dannemann, del Departamento de Antropología, al en ese entonces Director del Departamento Técnico de Investigación, don Antonio Morello, con el apoyo y la orientación de don Jorge Recabarren, en esa época Subdirector de ese Departamento.

La acogida del Dr. Morello y de sus colaboradores fue muy estimulante, logrando producir un fuerte espíritu de equipo entre los académicos que dieron vida a esta estructura académica, también con la ayuda y el incentivo del Dr. Luis Merino, en ese tiempo Vicerrector Académico y Estudiantil de la Universidad de Chile; poniéndose así en marcha este Programa como el más nuevo de todos los de su género en dicha Universidad.

Sin embargo, esta iniciativa evidenció para sus propios autores, limitaciones en su organización y carencias en sus finalidades, casi inevitables en los comienzos de una labor mucho más difícil que la propia de proyectos específicos, a la cual estaban habituados los primeros responsables de este Programa, pero imprescindibles de superar, como lo manifestara mesuradamente el

mencionado Director Antonio Morello en sus comunicaciones de agosto y de diciembre de 1992, en la primera de las cuales enfatizara la necesidad de llegar a constituir efectivamente un programa interdisciplinario e interfacultades, y en la segunda recomendará acciones integrativas, como la formación de recursos humanos y encuentros científicos; lo que fuera reiterado en los inicios de 1993 por su sucesor en la dirección del Departamento Técnico de Investigación, el Dr. Tito Ureta.

Esta condición incipiente del Programa de Desarrollo de Identidades Culturales no fue óbice para que el Departamento Técnico, en una demostración de confianza, le proporcionara un primer aporte financiero en 1992, el que tuvo un aumento significativo en 1993, que incluyó la adquisición de un equipo profesional de grabación de video, cuando se comprobaron sus modificaciones de organización, su fortalecimiento interdisciplinario y los avances de su método y técnicas.

En efecto, el señalado año de 1993 se efectuó la primera aplicación del Programa, en la comuna de Recoleta, con la aprobación del alcalde de su Municipalidad, don Ernesto Moreno, quien le otorgó una contribución económica; con el apoyo de Raquel Barros, directora del Departamento de Cultura de ese municipio, y la eficaz colaboración de Javiera González, de la Secretaría de Planificación; de Luz María Rojas, de la Dirección de Salud; de Jorge Gajardo, de la Dirección de Desarrollo Comunitario, y de Miguel Jiménez, de la Dirección de Educación.

Para realizar dicha aplicación se elaboró una encuesta, la cual se utilizó en los trabajos de campo destinados a los sectores de la comuna que se consideraron como los más diferenciados y representativos, sectorización que llegó a ser una de las condiciones más relevantes y complejas de la tarea etnográfica correspondiente al uso de la encuesta y a la interpretación de datos.

La orientación básica a la práctica de la encuesta se resumió en un manual, cuya segunda versión, ostensiblemente ampliada y corregida, es la que hoy se emplea en el Programa, y que se reproducirá parcialmente en este artículo por la importancia metódica que posee en la conceptualización y obtención de comportamientos y bienes de las culturas locales.

Esta primera aplicación del Programa de Desarrollo de Identidades Culturales fue de un gran sentido didáctico-experimental para sus responsables, quienes decidieron emprender las acciones que a continuación se indican:

1. Reelaborar la encuesta en referencia, dándole un contenido más explícito, coherente y completo, una estructura más orgánica y consistente y una mayor factibilidad de respuestas confiables, que los de su versión inicial, con la gran ventaja de que esta segunda versión está diseñada para poder procesar sus resultados mediante un programa de computación.
2. Sectorizar prolija y estrictamente cada comuna, según sus microsistemas determinados por sus respectivas subculturas, claramente diferenciados, eli-

minando así repeticiones de microsistemas de marcada similitud mediante la elección del más peculiar y representativo de los similares, lo que sólo puede conseguirse con la decidida colaboración de los habitantes comunales con profundos conocimientos de su cultura local.

3. Seleccionar cuidadosamente a los encuestadores, capacitarlos para un alto rendimiento evaluable y retribuir su cometido en la medida de la aceptación de la calidad de éste.

4. Previa la práctica de la encuesta, buscar y ubicar encuestables idóneos, depositarios de la sabiduría cultural local, sensibles a darla a conocer con honesto y digno afecto por su sector comunal o por toda su comuna.

5. Profundizar, tanto en trabajos de campo como de gabinete, la relación entre identidad y desarrollo, para lograr una acción eficaz de éste en su dimensión cultural de las identidades de especificidad local; respecto del Programa, de las que pudiesen considerarse comunales.

Cabe hacer presente aquí que en las discusiones que condujeron a estos criterios y procedimientos, intervino con gran dedicación la antropóloga norteamericana vecindada en Chile, Peg Snook. Tales discusiones hicieron sentir a los miembros del Comité de Área del Programa de ese entonces, la necesidad de compartirlas críticamente con estudiosos de campos científicos afines. Así surgió el I Encuentro Nacional Interinstitucional de Investigadores de Identidades Culturales, que se realizó los días 3 y 4 de setiembre de 1993, en el Departamento Técnico de Investigación de la Universidad de Chile, financiado por este organismo, con la participación de cuarenta y dos académicos invitados y la presentación de nueve comunicaciones relativas a su temática. El conjunto de estas comunicaciones se publicará este año, editado por el Coordinador del Programa, Manuel Dannemann.

Sus satisfactorios resultados se debieron en considerable medida a la eficiente organización que le dio el aludido Departamento, a través de su director y subdirector de ese entonces, el Dr. Tito Ureta y don Jorge Recabarren, respectivamente, y de sus colaboradores Alejandra Souza, Marco Sánchez y Gustavo Vergara.

Las enseñanzas de la jornada en referencia y los avances del trabajo de los meses finales del año 1993 y los del primer semestre de 1994, corroboraron la secuencia de tres imprescindibles instancias metódicas: la de una dedicación intensa y sostenida a la búsqueda, observación y comprobación empírica de bienes y conductas culturales; la de descripción, análisis, clasificación, interpretación y sistematización de ellos, y la de proposición y realización de acciones de desarrollo cultural, sobre la base de las dos instancias anteriores, sujetas a sucesivas evaluaciones.

Estas instancias se infirieron del imperativo pragmático del equipo de trabajo, frente a la posición especulativo-teórica que ha prevalecido en Chile con respecto de la identidad cultural, como puede comprobarse hasta el

presente, entre otros ejemplos, con los estudios reunidos y publicados bajo la denominación de *Aproximaciones a la identidad local* (Arnold *et al.*) y con la entrevista hecha por Elena Irrazabal al sociólogo Jorge Larraín acerca “del complejo tema de la identidad”.

De ahí que la praxis de este Programa, en la etapa que empezara el año 1994 en otras comunas, después de su aplicación en la de Recoleta, consiste en una lectura de textos culturales de sistemas étnico-sociales que hasta ahora nadie había leído integralmente en su compleja existencia cotidiana, para reescribirlos mediante un método de resistematización y producir entonces su relectura, gracias a las informaciones de sus propios y habituales lectores-usuarios, que tampoco habían concebido y conocido de una manera global el texto de su sector de domicilio ni menos el de su comuna en su diversidad y consecuente unidad.

Los investigadores-descubridores-resistematizadores que pretenden reescribir y codificar estos textos culturales, no pueden modificar su contenido, sino que sólo reordenar el que ya fuera escrito por sus propios usuarios-actores.

El instrumento de obtención y de registro de la información cultural, social y psíquica, del Programa, consiste en una encuesta en cuya elaboración participaron todos los miembros del actual Comité de Área, excepto el profesor y sociólogo Patricio de la Puente por haberse incorporado recientemente a él, así como también las profesoras de la Universidad de Chile Ivonne Etcharren y Cristina Osorio, del prime Comité de Área, y Raquel Barros, Directora del Departamento de Cultura de la Municipalidad de Recoleta, ex profesora de la misma Universidad.

Esta encuesta reemplazó a la anterior, la primera del Programa, producida también por miembros del primer Comité, y que sólo se utilizó en la Comuna de Recoleta. En el diseño y estructura de la vigente, apropiados para su procesamiento computacional, trabajaron el Coordinador del Programa, Manuel Dannemann y el experto Juan Carrasco.

Ella posee tres partes: la concerniente a la identificación del encuestador y a los sectores comunales de su acción, la que corresponde a los datos personales del encuestado y, en tercer lugar, la de secciones temáticas, la cual comprende: 1. la vivienda, 2. las comidas, 3. las bebidas. 3.1. no alcohólicas y 3.2. alcohólicas, 4. las creencias. 4.1. religiosas y 4.2. no religiosas, 5. las medicaciones, 6. los juegos, deportes y entretenimientos y 7. las recreaciones; todos como factores del comportamiento cotidiano, habitual, los cuales son los que atañen directa y relevantemente a este Programa para lograr el conocimiento de la cultura de especificidad local.

No podría omitirla en este artículo, porque sólo en relación con ella se entenderán los criterios, conceptos, indicaciones y procedimientos del Manual de Aplicación de la misma. el que, después de haber transcrito los cuestionarios de la encuesta, reproduciré en su parte general y en su parte especial, con exclusión de sus nóminas temáticas, que son guías para la tarea del encuestador.

PROGRAMA DESARROLLO IDENTIDADES CULTURALES

Form: ECO-101

<b>E. 1.</b>		<b>Comuna</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>	<b>Localidad</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>	<b>Registro</b> <input style="width: 80%;" type="text"/>
<b>Encuestador</b>				
<b>Apellido paterno</b>	<b>Apellido materno</b>	<b>Nombres</b>	<b>Fono</b>	<b>Código</b>
<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>

  

<b>01 Encuesta Sector</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>	<b>02 Encuesta Sector</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>	<b>03 Encuesta Sector</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>
<b>04 Encuesta Sector</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>	<b>05 Encuesta Sector</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>	<b>06 Encuesta Sector</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>
<b>07 Encuesta Sector</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>	<b>08 Encuesta Sector</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>	<b>09 Encuesta Sector</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>
<b>10 Encuesta Sector</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>	<b>11 Encuesta Sector</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>	<b>12 Encuesta Sector</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>
<b>13 Encuesta Sector</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>	<b>14 Encuesta Sector</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>	<b>15 Encuesta Sector</b> <input style="width: 100%;" type="text"/>

PROGRAMA DESARROLLO IDENTIDADES CULTURALES

Form ECO-142

<b>P.1. DATOS PERSONALES</b>						Fecha	Encuesta
1. Apellido paterno			Apellido materno		Nombres		2. Apodo
3. Sexo			4. Estado civil		5. Nació en:		6. Domicilio
Femenino	1	Soltero	1	1 País:	1 Comuna:		2 Sector:
Masculino	2	Casado	2	2 Comuna:	3 Calle:		Num.
		Viudo	3	3 Localidad:	4 Cómo llegar:		
		Conviviente	4	4 Año:			
7. Oficio			8. Condición étnica			10. Grupo familiar	
1 Oficio:			Chileno no indoamericano	100	1 Número componentes		
2 Lugar:			Chileno indoamericano:	200	2 Qué es en el:		
3 Temporalidad:			Atacalufe	210	11. Organizaciones a que pertenece		
4 Otras actividades:			Atacameño	220	Religiosas:	1	
			Aymara	230	Deportivas:	2	
			Mapuche	241	Políticas:	3	
			Pehuenche	242	Laborales:	4	
			Huilliche	243	Artísticas:	5	
			Pascuense	250	Comunitarias:	6	
			Otro	260	Otras:	7	
			Extranjero	300	12. Condición socioeconómica		
			Nacionalidad:		Muy buena	1	
9. Nivel Escolaridad					Buena	2	
Educación					Mediana	3	
Sí No					Precaria	4	
1 Básico		1 Lee			Mala	5	
2 Medio		2 Escribe					
3 Superior							
4 Otro							

PROGRAMA DESARROLLO IDENTIDADES CULTURALES

Form ECO-201

<b>1. VIVIENDA 1/2</b>						Encuesta	
1. Cómo es la vivienda							
1. Antigüedad		2. Tamaño		3. Materiales muros		4. Materiales techumbre	
Antigua	1	Grande	1	Adobe	1	Zinc	1
Mediana	2	Mediano	2	Concreto	2	Pizarraño	2
Nueva	3	Pequeño	3	Ladrillo	3	fonolita	3
				Madera	4	Madera	4
				Otros	5	Fibra vegetal	5
						Tejas	6
						Otros	7
2. Lugar de su vivienda que más le agrada							
1 Espacio interior							
Dormitorio	1						
Living	2						
Cocina	3						
Otro	4						
2 Espacio exterior							
Jardín	1						
Patío	2						
Parrón	3						
Otro	4						
3. Le gusta el sector donde vive						Sí 1 No 2 Medianamente 3 Por qué	
4. Lugares mas concurridos de su sector							

PROGRAMA DESARROLLO IDENTIDADES CULTURALES

Form ECO-202

Encuesta

1. VIVIENDA 2/2 [ ]

5. Le gustaría cambiarse de barrio  Sí  No  2 Por qué 6. Le gustaría cambiarse de comuna  Sí  No  2 Por qué

7. Edificios más típicos (viviendas)

1	
2	
3	

8. Edificios importantes que ya no existan

1	Vivienda:
2	Edificio para espectáculos:
3	Establecimiento educacional:
4	Edificio de culto:
5	Edificio comercial:
6	Edificio industrial:
7	Otros:

9. Lugares importantes que ya no existen

1	
2	
3	

PROGRAMA DESARROLLO IDENTIDADES CULTURALES

Form ECO-204

Encuesta

2. COMIDAS 1/2 [ ]

Alimentos

1. Que consume	2161	2162	2163	2164	2165	2166	2167	2168	7. Domingos	2171	2172	2173	2174	2175	2176	2177	2178	8. Ocasiones especiales				
																			Cuál	Cuál	Cuál	
Caldos																			2181			
Ensaladas																			2182			
Entradas																			2183			
Entremeses																			2184			
Platos de fondo																			2185			
Postres																			2186			
Sandwichs																			2187			
Otros																			2188			

2. Que más le gustan

Caldos	2261								2271										2281			
Ensaladas	2262								2272										2282			
Entradas	2263								2273										2283			
Entremeses	2264								2274										2284			
Platos de fondo	2265								2275										2285			
Postres	2266								2276										2286			
Sandwichs	2267								2277										2287			
Otros	2268								2278										2288			



PROGRAMA DESARROLLO IDENTIDADES CULTURALES

Form: ECO-205

Encuesta												
2. COMIDAS 2/2												
Alimentos												
3. Más típicos												
	6. Días de semana			7. Domingos			8. Ocasiones especiales					
							Cuál			Cual		Cual
Caldos	2361			2371			2381					
Ensaladas	2362			2372			2382					
Entradas	2363			2373			2383					
Entrameses	2364			2374			2384					
Platos de fondo	2365			2375			2385					
Postres	2366			2376			2386					
Sandwichs	2367			2377			2387					
Otros	2368			2378			2388					
4. Que ya no existen												
Caldos	2461			2471			2481					
Ensaladas	2462			2472			2482					
Entradas	2463			2473			2483					
Entrameses	2464			2474			2484					
Platos de fondo	2465			2475			2485					
Postres	2466			2476			2486					
Sandwichs	2467			2477			2487					
Otros	2468			2478			2488					

PROGRAMA DESARROLLO IDENTIDADES CULTURALES

Form ECO-206

Encuesta												
3.1. BEBIDAS NO ALCOHOLICAS												
1. Que consume												
	6. Días de semana			7. Domingos			8. Ocasiones especiales					
							Cuál			Cual		Cual
3161				3171			3181					
2. Que más le gustan												
3162				3172			3182					
3. Más típicas												
3163				3173			3183					
4. Que ya no existen												
3164				3174			3184					
3.2. BEBIDAS ALCOHOLICAS												
1. Que consume												
3261				3271			3281					
2. Que mas le gustan												
3262				3272			3282					
3. Mas típicas												
3263				3273			3283					
4. Que ya no existen												
3264				3274			3284					

PROGRAMA DESARROLLO IDENTIDADES CULTURALES

Form ECO-208

Encuesta																			
<input style="width: 50px; height: 15px;" type="text"/>																			
<b>4.1 CREENCIAS RELIGIOSAS</b>																			
<p><b>1. Cuál es su religion</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 Católica</td></tr> <tr><td>2 Cristiana no Católica:</td></tr> <tr><td>3 Judía</td></tr> <tr><td>4 Musulmana</td></tr> <tr><td>5 Otra</td></tr> <tr><td>6 Ninguna</td></tr> </table>	1 Católica	2 Cristiana no Católica:	3 Judía	4 Musulmana	5 Otra	6 Ninguna	<p><b>2. Prácticas religiosas</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 Ceremonias</td></tr> <tr><td>2 Ritos</td></tr> <tr><td>3 Procesiones</td></tr> <tr><td>4 Devociones con oraciones</td></tr> <tr><td>5 Devociones sin oraciones</td></tr> <tr><td>6 Mandas</td></tr> <tr><td>7 Oraciones</td></tr> <tr><td>8 Normas (mandamientos)</td></tr> <tr><td>9 Otras:</td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> </table>	1 Ceremonias	2 Ritos	3 Procesiones	4 Devociones con oraciones	5 Devociones sin oraciones	6 Mandas	7 Oraciones	8 Normas (mandamientos)	9 Otras:			
1 Católica																			
2 Cristiana no Católica:																			
3 Judía																			
4 Musulmana																			
5 Otra																			
6 Ninguna																			
1 Ceremonias																			
2 Ritos																			
3 Procesiones																			
4 Devociones con oraciones																			
5 Devociones sin oraciones																			
6 Mandas																			
7 Oraciones																			
8 Normas (mandamientos)																			
9 Otras:																			
<p><b>3. Prácticas religiosas que ya no existen</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> </table>																			

PROGRAMA DESARROLLO IDENTIDADES CULTURALES

Form ECO-209

Encuesta															
<input style="width: 50px; height: 15px;" type="text"/>															
<b>4.2. CREENCIAS NO RELIGIOSAS</b>															
<p><b>1. Cree en seres míticos</b></p> <table border="1" style="display: inline-table; margin-left: 10px;"> <tr><td>Si</td><td> </td></tr> <tr><td>No</td><td> </td></tr> </table> <p>Cuáles</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> </table>	Si		No					<p><b>2. Cree en supersticiones</b></p> <table border="1" style="display: inline-table; margin-left: 10px;"> <tr><td>Si</td><td> </td></tr> <tr><td>No</td><td> </td></tr> </table> <p>Cuáles</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> </table>	Si		No				
Si															
No															
Si															
No															
<p><b>3. Leyendas (Título y narración al reverso)</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1.</td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td>2.</td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td>3.</td></tr> <tr><td> </td></tr> </table>		1.		2.		3.									
1.															
2.															
3.															
<p><b>4. Hechos paranormales</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 Apariciones</td><td> </td></tr> <tr><td>2 Consultas</td><td> </td></tr> <tr><td>3 Telepatía</td><td> </td></tr> <tr><td>4 Otros</td><td> </td></tr> </table>	1 Apariciones		2 Consultas		3 Telepatía		4 Otros		<p><b>5. Creencias no religiosas que ya no existen</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> <tr><td> </td></tr> </table>						
1 Apariciones															
2 Consultas															
3 Telepatía															
4 Otros															

PROGRAMA DESARROLLO IDENTIDADES CULTURALES

Form ECO-210

		Encuesta <input style="width: 50px;" type="text"/>									
<b>5. MEDICACIONES 1/2</b>											
1.	Consulta médico si se siente enfermo	<table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 5%;">Si</td><td style="width: 5%;">1</td></tr> <tr><td>No</td><td>2</td></tr> </table>	Si	1	No	2					
Si	1										
No	2										
		1 Por qué									
		<input style="width: 100%;" type="text"/>									
2.	Consulta otras personas si se siente enfermo	<table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr><td>Si</td><td>1</td></tr> <tr><td>No</td><td>2</td></tr> </table>	Si	1	No	2					
Si	1										
No	2										
		1 Cuéilas									
		2 Para qué									
		<input style="width: 100%;" type="text"/>									
3.	Se automedica	<table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr><td>Si</td><td>1</td></tr> <tr><td>No</td><td>2</td></tr> </table>	Si	1	No	2					
Si	1										
No	2										
		Por qué									
		<table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr><td>1 Incredulidad</td></tr> <tr><td>2 Carencia de dinero</td></tr> <tr><td>3 Experiencia exitosa</td></tr> <tr><td>4 Otra</td></tr> </table>	1 Incredulidad	2 Carencia de dinero	3 Experiencia exitosa	4 Otra					
1 Incredulidad											
2 Carencia de dinero											
3 Experiencia exitosa											
4 Otra											
4.	Remedios que usa en su casa	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;">Preparados farmacéuticos</td> <td style="width: 20%;">Nombre</td> <td style="width: 60%;"><input style="width: 100%;" type="text"/></td> </tr> <tr> <td>Productos naturales</td> <td></td> <td><input style="width: 100%;" type="text"/></td> </tr> <tr> <td>Remedios caseros</td> <td></td> <td><input style="width: 100%;" type="text"/></td> </tr> </table>	Preparados farmacéuticos	Nombre	<input style="width: 100%;" type="text"/>	Productos naturales		<input style="width: 100%;" type="text"/>	Remedios caseros		<input style="width: 100%;" type="text"/>
Preparados farmacéuticos	Nombre	<input style="width: 100%;" type="text"/>									
Productos naturales		<input style="width: 100%;" type="text"/>									
Remedios caseros		<input style="width: 100%;" type="text"/>									

PROGRAMA DESARROLLO IDENTIDADES CULTURALES

Form ECO-211

		Encuesta <input style="width: 50px;" type="text"/>		
<b>5. MEDICACIONES 2/2</b>				
5. Remedios caseros		Nombre	Para qué	Cómo los consigue
5510	De procedencia animal	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5510		<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5510		<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5520	De procedencia mineral	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5520		<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5520		<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5530	De procedencia vegetal	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5530		<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5530		<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5540	Mixtos	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5540		<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5540		<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5550	Otros	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5550		<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5550		<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5560	Que ya no existen	<input style="width: 100%;" type="text"/>	Para qué	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5560		<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>
5560		<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>	<input style="width: 100%;" type="text"/>

PROGRAMA DESARROLLO IDENTIDADES CULTURALES

Form ECO-212

Encuesta

6. 1. JUEGOS 2. DEPORTES 3. ENTRETENCIONES

1. JUEGOS

1. QUE PRACTICA                      2. MAS TIPICOS                      3. QUE YA NO SE PRACTICAN

6110                      6120                      6130

2. DEPORTES

1. QUE PRACTICA                      2. MAS TIPICOS                      3. QUE YA NO SE PRACTICAN

6210                      6220                      6230

3. ENTRETENCIONES

1. QUE PRACTICA                      2. MAS TIPICOS                      3. QUE YA NO SE PRACTICAN

6310                      6320                      6330

PROGRAMA DESARROLLO IDENTIDADES CULTURALES

Form ECO-215

Encuesta

7. RECREACIONES 1/3

AREAS	Hace			Lee			Escucha		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.	1.	2.	3.
1. ARTESANIAS	7101			7102			7103		
2. ESCULTURA	7201			7202			7203		
3. PINTURA	7301			7302			7303		
4.1. BAILLES	7411			7412			7413		
4.2. MUSICA [ CANTOS	7421			7422			7423		
4.3. INSTRUMENTOS	7431			7432			7433		
5.1. NOVELAS	7511			7512			7513		
5.2. NARRACIONES [ CUENTOS	7521			7522			7523		
5.3. OTROS	7531			7532			7533		
6. POESIA	7601			7602			7603		
7. TEATRO	7701			7702			7703		
8. DICHS	7801			7802			7803		
9. OTRAS	7901			7902			7903		

PROGRAMA DESARROLLO IDENTIDADES CULTURALES

Form ECO-216

Encuesta

7. RECREACIONES 2/3

AREAS	Mira			Interpreta			Usa		
	4.	4.	4.	5.	5.	5.	6.	6.	6.
1. ARTESANIAS	7104			7105			7106		
2. ESCULTURA	7204			7205			7206		
3. PINTURA	7304			7305			7306		
4.1. MUSICA	7414 7424 7434	BAILES		7415 7425 7435			7416 7426 7436		
4.2.		CANTOS							
4.3.		INSTRUMENTOS							
5.1.	NOVELAS		7514	7515		7516			
5.2.	NARRACIONES		7524	7525		7526			
5.3.	Cuentos		7534	7535		7536			
6. POESIA			7604	7605		7606			
7. TEATRO			7704	7705		7706			
8. DICHS			7804	7805		7806			
9. OTRAS			7904	7905		7906			

PROGRAMA DESARROLLO IDENTIDADES CULTURALES

Form ECO-217

Encuesta

7. RECREACIONES 3/3

AREAS	Las más típicas			Que ya no existen		
	7.	7.	7.	8.	8.	8.
1. ARTESANIAS	7107	7107	7107	7108	7108	7108
2. ESCULTURA	7207	7207	7207	7208	7208	7208
3. PINTURA	7307	7307	7307	7308	7308	7308
4.1. MUSICA	7417 7427 7437	BAILES		7418 7428 7438		
4.2.		CANTOS				
4.3.		INSTRUMENTOS				
5.1.	NOVELAS		7517	7518		7518
5.2.	NARRACIONES		7527	7528		7528
5.3.	Cuentos		7537	7538		7538
6. POESIA			7607	7608		7608
7. TEATRO			7707	7708		7708
8. DICHS			7807	7808		7808
9. OTRAS			7907	7908		7908

Como lo indicara antes de la transcripción de la encuesta, daré a conocer la parte general y la especial del manual de aplicación de ella, redactadas por el Coordinador de este Programa, con el propósito particular de contribuir a la comprensión de ese instrumento y con el general de introducir a los interesados en la organización del método del trabajo de campo, del ejercicio etnográfico, de este Programa, que, como ocurre con la buena práctica etnográfica, va más allá de los meros alcances descriptivos, como se ha afirmado, limitada y erróneamente, cuando en Antropología se trata de caracterizar a la disciplina o a la técnica de la etnografía.

#### PARTE GENERAL

- a. De existir todos, hay que aplicar las encuestas en cinco planos sociales: el familiar —hogar—, el educacional formal —establecimientos de diferentes niveles de enseñanza—, el laboral —comercio, industria, agricultura, minería, pesca, servicios públicos, oficios, labores artesanales, etc.—, el organizacional no laboral —centros de madres, juntas de vecinos, instituciones religiosas, deportivas, artísticas, etc.— y el ocasional —encuentros de amigos, paseos, vida en las plazas, etc.—
- b. En los sectores donde se hagan las encuestas hay que procurar una relación numérica lo más equilibrada posible entre los mencionados planos que existan en ellos; por ejemplo, 8 a 9 encuestas sobre el familiar, 7 sobre el laboral, 6 a 8 sobre el ocasional, en el caso de que no hubiese en el sector ni el plano educacional formal ni el organizacional no laboral.
- c. Las encuestas deben abarcar las diversas edades: niñez, adolescencia, juventud, madurez, ancianidad.
- d. Los encuestados en una determinada comuna tienen que sentirse afectivamente pertenecientes a ella, aunque no hayan nacido ni estén domiciliados en su territorio, por el hecho de realizar una o más actividades que los vinculen a esa comuna.
- e. En los rubros temáticos 1 - 2 - 3 - 4 - 5 y 7, hay una sección de bienes culturales “que ya no existen”, y en el 6, una de bienes culturales “que ya no se practican”. Especialmente frente a esa desaparición y pasividad, además de anotar las respuestas puntuales, debe averiguarse si los encuestados poseen o tienen cómo conseguir libros, revistas, material periodístico, manuscritos, dibujos, planos, fotografías, objetos, etc., relacionados con sus recuerdos, lo que también debe hacerse respecto de bienes culturales vigentes, porque así podrían obtenerse materiales que ejemplifiquen la información verbal, con finalidades museográficas u otras de difusión.
- f. Si en el transcurso de la encuesta se hiciera memoria de personas destacadas de la comuna, vivas o fallecidas, anótense sus nombres, señas y características en las páginas en blanco que se hallan al final del cuadernillo de la encuesta, ya que de esta manera se contribuirá a complementar la historia comunal.

g. En la mayoría de los cuestionarios aparece una pregunta sobre lo típico. Este concepto no es fácil de precisar. Se lo entenderá como lo más propio, más peculiar, más usual, más representativo, de un grupo.

#### PARTE ESPECIAL

Se refiere a la relación encuestador-encuestado a través de la aplicación de la encuesta.

Al respecto, antes de pasar al uso de los cuestionarios es oportuno recalcar que el encuestable no es un mero depósito de conocimientos, que el encuestador tiene que abrir para sacar forzosamente una información que será anotada en un registro. El encuestable es un ser humano con sus condiciones individuales, situado en su propio medio ambiente, a quien debemos respetar, motivar y orientar, para que su colaboración sea eficiente y, en lo posible, grata y amena. Por lo tanto, la técnica de uso de la encuesta no consiste en una seguidilla apresurada de preguntas y contestaciones, hecha para concluir pronto con una tarea impositiva, rutinaria y tediosa, sino que en una conversación tranquila, entretenida, de cuyo contexto vayan desprendiéndose las respuestas puntuales. Así, el encuestador recurrirá a una conducta de empatía que dé confianza al encuestado y lleve a un diálogo fácil entre ambos, lo que sucederá si, verdaderamente, el encuestador tiene interés en los contenidos de la encuesta y en la búsqueda descubridora de bienes culturales para el conocimiento de lo chileno. Por eso no se puede saber, antes de hacerla, cuál será la duración del tiempo de una encuesta para cumplir a cabalidad esa tarea, en circunstancias de que la experiencia nos ha enseñado a los encuestadores que algunas alcanzan a cerca de dos horas y otras, a menos de una, dependiendo, además de lo señalado acerca de su desarrollo como una conversación, de otros factores tanto previsibles como sorprendidos.

En suma, el encuestador debe incentivar permanentemente al encuestado, dándole a entender, expresa o tácitamente, la satisfacción que le produce conocer lo que éste sabe y hace.

También en la técnica de aplicación de la encuesta hay que ser estricto con la formulación de las consultas, evitando sugerir o preconstruir las respuestas del encuestado, induciéndolo, por consiguiente, a repetir, por cortesía o cansancio, lo que propone o afirma el encuestador, con lo cual se deformaría y falsearía la participación del encuestado, invalidándose en mayor o menor medida la encuesta.

Por ejemplo, no debe preguntarse: “¿Las bebidas alcohólicas que más le gustan son la chicha y las mistelas?”. O, “¿El culebrón y los duendes son los seres míticos en los que Ud. cree?”. En cambio, debe preguntarse: “¿Qué bebidas alcohólicas son las que consume?”. O, “¿En qué seres míticos cree?”.

### INSTRUCCIONES PARA TODOS LOS CUESTIONARIOS TEMÁTICOS

Siempre hay que buscar tres ejemplos por cada rubro, como se ilustra para algunos casos:

#### Vivienda

- 1.4. Lugares más concurridos de su sector.
- 1.7. Edificios más típicos.
- 1.9. Lugares importantes que ya no existen.

#### 4.1. *Creencias religiosas*

##### 4.1.2. Prácticas religiosas

1. ceremonias. 2. ritos. 3. procesiones. 4. devociones con oraciones. 5. devociones sin oraciones. 6. mandas. 7. oraciones. 8. normas (mandamientos). 9. otras.

Debe anotarse en el espacio contiguo, y si fuese necesario en anexos, correlativamente, anteponiendo el número que corresponde, tres ejemplos de ceremonias, de ritos, de procesiones, de devociones con oraciones, de devociones sin oraciones, de mandas, de oraciones, de normas (mandamientos).

- 4.1.3. Anotar tres prácticas religiosas que ya no existen.

#### 4.2. *Creencias no religiosas*

- 4.2.1. Tres seres míticos.
- 4.2.2. Tres supersticiones.
- 4.2.3. Tres leyendas.

##### 4.2.5. Tres creencias que ya no existen.

En los anversos y reversos de estos cuestionarios, en el extremo superior derecho, hay un recuadro, bajo la palabra encuesta, para que en él se escriba el mismo número que se puso en el recuadro del extremo superior derecho del cuestionario P.1, indicándose así el lugar numérico que ocupa la encuesta en la serie a la que pertenece.

En el espacio de los reversos, bajo las palabras descripción, ejemplificación, cuando sea necesario o conveniente, anotando el número del código que corresponda, se harán las síntesis descriptivas y las ejemplificaciones de bienes culturales, vale decir, cuando aparezcan nombres que no estén en las nóminas de este manual y cuyos significados el encuestador ignore, o cuando aparezcan nombres que se hallen en estas nóminas pero con significados que al encuestador le parecieren muy locales, distintos de los habituales, o cuando resulte, en cualquier caso, imprescindible la descripción y/o ejemplificación



para comprender un bien cultural más allá de su denominación. Por ejemplo, respecto de la vivienda, si el encuestado, en la sección 1.3.5., Otros, informase que el muro de su vivienda es de *quincha*\*, debería entonces el encuestador describirlo brevemente. O si el encuestado practicase oraciones, 4.1.2.7, o si narrase leyendas, 4.2.3., habría que anotarlas en el espacio contiguo del cuestionario temático pertinente.

Considérese que habrá casos los cuales exigirán el uso de anexos que se agregarán a la encuesta con su mismo formato, manteniéndose la numeración de la encuesta y la codificación de cada rubro temático.

Con respecto de las mencionadas nóminas temáticas de este manual y por razones de ejemplificación, reproduciré la de seres míticos que, como todas las otras, constituye una pauta de orientación para el encuestador, en el bien entendido, como ya se expresara, en general, de que cualquier encuestador, en cualquier sector comunal, puede encontrar seres míticos que no aparezcan en la nómina, ya que ni ésta ni las demás pueden ser *a priori* exhaustivas. En ese caso le dará a cada nuevo bien cultural un número a partir del último de la respectiva nómina, por orden alfabético, para utilizar estos nuevos números como códigos de los pertinentes bienes.

Seres míticos de existencia autónoma vigente, no sólo difundidos por narraciones fabulosas:

- Alicanto (ave nocturna de plumaje brillante, que se alimenta de oro y plata)
- Ánimas (espíritus de seres humanos fallecidos)
- Basilisco (culebrilla de mirada mortífera)
- Brujo (ser humano con poderes sobrenaturales)
- Cachudo (demonio)
- Calchona (mujer cubierta enteramente por un manto o transformada en oveja, cabra o perra).
- Caleuche (barco tripulado por brujos)
- Camahueto (ternero forzudísimo, habitante del mar en su madurez)
- Candelilla (luminiscencia que causa el extravío de transeúntes)
- Cola de ballica (demonio)
- Colocolo (invisible, de presunta forma de ave pequeña, lagartija o ratón, causante de desgracias y hasta de la muerte de seres humanos).
- Cuca (ave según su color blanco o negro, benigna o maligna, respectivamente)
- Cuchivilu (de probable forma de cerdo, contaminador del agua en que se baña)
- Cuero (animal acuático en forma de cuero de vacuno)

\*Por lo común, muro de ramas sujetas con varas y cubierto con barro.

Culebrón (reptil de cuerpo corto y grueso)  
 Chascuda (mujer que amedrenta y hasta mata a viajeros de a caballo)  
 Chihued (ave que anuncia enfermedad o muerte)  
 Chon-Chon (brujo transformado en ave)  
 Chucao (ave agorera)  
 Diablo (Satanás)  
 Duende (hombrecillo travieso y a veces dañino)  
 Guallipén (animal anfibio con cuerpo de oveja y cabeza de ternero, que causa deformaciones en los hijos de las mujeres embarazadas que lo ven repentinamente)  
 Güirivilo (zorro acuático cuya cola tiene en su extremo una uña con la cual clava y arrastra a hombres y animales hasta la profundidad de esteros y lagunas).  
 Huecufe (nombre genérico de seres por lo común dañinos para el hombre)  
 Imbunche (ser deforme, guardían de recintos de brujos)  
 Lampalagua (boa acuática o gran serpiente terrestre)  
 Machucho (nombre regional chilote\* del imbunche)  
 Malo (demonio)  
 Manta (clase de cuero, véase)  
 Pincoy (cónyuge de la pincoya)  
 Pincoya (sirena marítima)  
 Piuchén (vampiro)  
 Quepuca (piedra silicosa de poder fertilizante)  
 Satanás (demonio)  
 Tío (demonio)  
 Trauco (hombrecillo maligno, violador de mujeres)  
 Tue-Tue (brujo transformado en ave)  
 Viuda (denominación chilota de la calchona o chascuda)  
 Vutamacho (imbunche)

#### INSTRUCCIONES DIFERENCIADAS PARA LOS CUESTIONARIOS TEMÁTICOS QUE LAS REQUIERAN

##### 1. *Vivienda*

1.1.1. En cuanto a la antigüedad, el encuestador tiene que determinarla en relación con la de otras viviendas del sector donde cumple su tarea, con la ayuda de los habitantes de la casa a quienes encueste y, si es útil, con la de otros pobladores del mismo sector o de la respectiva comuna, sean o no encuestados. Al respecto, es incorrecto generalizar lo que sería la antigüedad según viviendas de la provincia, o de la región, o del país.

\*De Chiloé, provincia de la X Región de Chile.

Podría aceptarse que una vivienda es antigua cuando su existencia data, por lo menos, de la época de los abuelos de los actuales ocupantes; mediana, cuando se construyó cuando los padres del informante eran niños o jóvenes, y nueva, cuando su construcción no tiene más de diez a quince años. Sin embargo, esta periodificación constituye sólo una pauta guía que el encuestador tiene que comparar con la información testimonial de las personas ya aludidas.

1.1.2. El tamaño se mide principalmente según la cantidad de dormitorios, las dimensiones del comedor y recintos de estar, así como las de los patios. Podría decirse que una casa con cuatro o más dormitorios es grande. Pero siempre conviene establecer la relación indicada en el punto anterior.

1.4. Por lugares, en general, se entenderán los aeródromos, los campos deportivos, los parques, los paseos, las plazas, los predios agrícolas, los recintos de diversión, las terrazas.

#### 4.1. Creencias religiosas.

4.1.2.1. -2 Téngase presente que una ceremonia o un ceremonial es más compleja(o) que un rito. Por lo común, está constituida por una serie de actos rituales. Por ejemplo, la misa católica es una ceremonia compuesta por varios ritos religiosos. Asimismo, un velorio o una novena serán ceremoniales que poseerán distintos ritos: bebidas rituales, cantos rituales, ofrendas rituales, etc.

#### 4.2. Creencias no religiosas.

4.2.1. Seres míticos son aquellos que, con un mayor o menor grado de autonomía respecto de los seres humanos, existen y actúan en diversos sistemas sociales, simplemente porque todos o algunos de los miembros de esos sistemas creen en ellos, recibiendo sus efectos benignos, o malignos, o neutros. Por lo tanto, ellos pueden ser descritos, a veces prolijamente, en cuanto a sus formas y funciones. No son meros personajes de relatos, sino que seres presentes y activos en lugares y en los grupos que les dan vida.

4.2.2. Las supersticiones son las creencias de temática más amplia y diversificada, y las más abundantes en todos los niveles educacionales y socioeconómicos. Funcionan como expresiones de poderes mágicos de animales, vegetales, minerales, objetos, signos, colores, etc.

4.2.3. Las leyendas son narraciones destinadas a describir e interpretar la existencia y la acción, y a veces también la formación de seres de origen humano y no humano, y de propiedades físicas de la naturaleza, por lo general geográficamente determinados, a los cuales se les atribuye condiciones sobrenaturales.

Los personajes de las leyendas son recordados, imaginados, admirados y hasta observados por el hombre, pero no intervienen directamente en la vida

de él, de una manera positiva o negativa, como lo hacen los seres míticos. Algunos de estos personajes, antes de ser legendarios, tuvieron una existencia real, como sucede con el maravilloso caballo marino de Chiloé, resultado de una interpretación de los aborígenes de la región de los caballos que llevaban a nado los conquistadores españoles, porque no cabían en los botes pequeños que a menudo éstos usaban.

Cabe insistir que para los efectos de la encuesta, el encuestador debe anotar la denominación de cada leyenda en la ficha de creencias no religiosas: 4.2., en los espacios del N° 3 (1.2.3), incluyendo el respectivo lugar de localización de la leyenda cuando el informante se lo proporcione, por ejemplo: La mujer que asalta a los taxistas en el puente nuevo del Bío-Bío. Y en el espacio y anexos que fuesen necesarios, numerados como 4.2.3.1.2.3., tiene que transcribir los textos completos de leyendas, conservando en cada caso el código.

## 5. Medicaciones

5.4. Preparados farmacéuticos son, en rigor, los inscritos en el Instituto de Salud Pública (ISP), los cuales se compran en farmacias.

5.4. Productos naturales son, en sentido estricto, los registrados por el Servicio de Salud del Ambiente (SSA). Se adquieren también en farmacias, en otros locales comerciales y hasta en la calle, como ocurre con bolsas preparadas que contienen distintas hierbas.

5.4. Remedios caseros, en general, son los que se usan siguiendo una tradición local, sea que se preparen o se utilicen en casa, o se obtengan de otras personas, que, a su vez, los producen. Se dice aquí preparen o utilicen, porque algunos no se preparan, sino que simplemente se emplean, *como correr viento-sa\** o someterse a picaduras de abejas.

6. 1. Juegos. 2. Deportes. 3. Entretenciones.

Estos tres comportamientos lúdicos poseen diferencias en cuanto a las normas o reglamentaciones que los rigen.

Los deportes son los más estrictos en su reglamentación, por lo común practicados en espacios especialmente acondicionados para ellos, con tiempos de duración establecidos, con la actuación de árbitros encargados de hacer cumplir las reglas, las que suelen reunirse y ordenarse en textos impresos y oficiales.

Los juegos poseen una mayor libertad de práctica; en general, no requieren de espacios preacondicionados, son más flexibles respecto de su tiempo

\*Procedimiento terapéutico que consiste en poner una pequeña parte de una vela encendida encima de una moneda sobre la piel de un ser humano, y luego cubrirla con un vaso para producir un enrojecimiento de aire con el cual se combaten dolencias musculares.

de duración, prescinden de árbitros y se ciñen a normas de la tradición oral menos rígidas que las de los deportes.

Pero conviene recordar que un mismo comportamiento lúdico, como el de la rayuela o el del volantín, puede ser o deporte o juego, según como se los practique.

Las entretenencias son las más libres de estas tres conductas, con frecuencia de práctica individual, como las de solitarios de naipes, las de computador, etc.

### 7. *Recreaciones*

1-2-3-4-5-6-7-8- Según la clase de cada una de ellas se registran los ejemplos que se hacen (construyen), leen, escuchan, miran (observan), interpretan (ejecutan) y usan (emplean). Hay casos en los que confluyen más de una función: un mismo baile que al encuestado le agrada mirar y le gusta interpretar.

En este Programa el concepto de recreación se usa de una manera estricta, en su sentido de actividad por medio de la cual el ser humano se recrea a sí mismo, o recrea su condición propia y la del mundo que lo circunda, en uno u otro caso con mayor o menor grado de sensibilidad, de creatividad y de originalidad. Un ejemplo del primero sería un poema circunscrito a un estado anímico de angustia de causa desconocida y uno del segundo, la construcción de una figura zoomórfica de greda.

Lejano se encuentra este concepto del que se ha popularizado en Chile a través de la fórmula de “deportes y recreación”, a cuyo segundo componente se le ha dado un especial énfasis de diversión, de entretenimiento.

La aplicación del Programa en cada comuna se realiza mediante un *Acuerdo de Cooperación Recíproca* entre una Municipalidad y el Departamento Técnico de Investigación de la Universidad de Chile, fundamentado sobre la necesidad de darle una dimensión cultural al desarrollo, por cuanto en el ser humano deben confluír equilibradamente sus necesidades y satisfacciones espirituales y materiales. El objetivo básico de dicho acuerdo consiste en obtener un diagnóstico de la cultura local comunal, elaborado por el Programa para el uso que la Municipalidad decida en la planificación de su comuna.

Los ejecutores responsables son los miembros de este Programa y de la respectiva Municipalidad, designados por sus correspondientes instituciones, formándose así un equipo de trabajo constituido por dos subequipos, cada uno con su coordinador, los que establecen un calendario de reuniones para los efectos de una labor conjunta.

Las actividades principales, además de las mencionadas reuniones, se indican a continuación, agregándose respecto de cada una de ellas la duración de sus períodos de trabajo.

Salidas a terreno para obtener información cultural, social y psíquica, por

vía verbal, mediante encuestas; por el procedimiento visual de la fotografía y por el magnetofónico. A la información así conseguida puede sumarse la que proviene de textos literarios, obras plásticas, composiciones musicales, relatos diversos, fotografías, gráficos varios y objetos, que posean un valor testimonial de la cultura local. Cinco meses de duración.

Redacción de un informe de diagnóstico sobre la cultura comunal, hecho por miembros del Comité de Área del Programa, con la imprescindible colaboración de integrantes del subequipo municipal. En él se conjugan dos planos: uno informativo-descriptivo, sobre la base de una síntesis de los materiales reunidos y ordenados mediante las encuestas, que se complementa vigorosamente con la grabación de un video etnográfico sobre las formas de vida comunal, esto es, un instrumento de presentación directa de un microsistema; otro, propositivo, respecto de la situación cultural, social y psíquica de una comuna, desde una perspectiva crítica, y de las acciones que se requieren para orientar, impulsar y alcanzar el desarrollo cultural de la misma. Tres meses de duración.

Decisión-acción resultante del informe de diagnóstico, la cual significa aceptar todas o algunas recomendaciones de éste por parte de la autoridad municipal, y llevarlas a la práctica, con el apoyo del Programa, en el área de la alimentación, de la educación, de la recreación, de la salud, de la vivienda, entre otras, con una activación de la conciencia de identidad comunal, promovida por sus propios poseedores, en la mayoría de los cuales se halla en estado latente, para que sus tareas de autodesarrollo cultural le den una especial relevancia a los factores locales peculiares de su microsistema. Cuatro meses de duración.

Evaluación de la decisión-acción, según las respuestas que los habitantes de distintos sectores comunales y los miembros del subequipo municipal entreguen a las medidas que se decidieron en el diagnóstico. En rigor se trata de una autoevaluación preliminar, que deberá continuarse en sucesivas instancias, descubriendo nuevas posibilidades, corrigiendo errores y limitaciones, y aumentando paulatinamente la participación de los gestores y receptores de proyectos evaluativos, en el convencimiento de la necesidad y eficacia de un desarrollo cultural, como ocurriría, por ejemplo, con la evaluación a corto plazo de la inserción de creaciones literarias, musicales y plásticas, de habitantes de una comuna, en programas de asignaturas de la enseñanza básica y media de sus propios establecimientos escolares. Tres meses de duración.

En este ámbito metódico del Programa, como se colige de lo ya señalado, ocupa un lugar descollante la aplicación de la encuesta, la cual requiere de una cuidadosa capacitación para su correcto empleo. Al respecto, no obstante la misma formación dada a todos los encuestadores, el desempeño de éstos resulta muy heterogéneo, según tengan o no experiencia en esta clase de obtención de bienes culturales, de acuerdo con su nivel de educación formal y

si es o no remunerada su labor; pero la mayor diferencia entre los eficientes y los ineficientes está en su grado de sensibilidad, en su interés por la cultura chilena de especificidad local, en su poder de atracción sobre el encuestado para lograr un diálogo abierto y veraz, en su perseverancia y en su mesura; factores que, conjuntamente, en su expresión más profunda, de incuestionable operatividad, se comprueban en personas de disímiles condiciones: mujeres sólo dedicadas al cuidado de su casa, dirigentes de Juntas de Vecinos, funcionarios municipales, profesores rurales de enseñanza básica, estudiantes y académicos universitarios. Sin embargo, mi experiencia acumulada en la evaluación de encuestas hechas en nueve comunas, seis de ellas sujetas a un acuerdo oficial con el Programa, y ratificada por colegas pertenecientes a éste, me permiten afirmar que quienes efectúan esta tarea con la mejor calidad son los que, además de poseer con creces los cinco atributos puntuales mencionados en la relación eficiencia-deficiencia, adquieren una intensa capacitación por su facilidad de aprendizaje, la que saben proyectar certeramente en su trabajo de campo con una encuesta contextualizada, y que en verdad disfrutan.

La organización e inicios de la acción del Programa, sus contenidos temáticos, su método y sus técnicas con énfasis en el instrumento de la encuesta, y su aplicación comunal, hasta aquí resumidos, se sustentan sobre nociones y objetivos acordados por los miembros del Comité de Área de dicho Programa, después de examinar y evaluar sus diferentes proposiciones surgidas en el proceso de avance de su trabajo. Así, desde la perspectiva de este Comité, la identidad debe buscarse en la diversidad y variabilidad de las conductas culturales, en relación con sus sistemas étnico-sociales, con sus tendencias anímicas y con sus condiciones ambientales. Estos cuatro factores confluyen orgánicamente en el "movimiento" de la identidad en la existencia humana, el cual sólo es reconocible y mensurable en el uso de los bienes culturales. En otras palabras, el fenómeno de la identidad, al que tanta relevancia se le ha dado en los últimos treinta años desde las Ciencias Sociales y las Humanidades, y, más recientemente, desde la Biología y la Economía, tiene que entenderse mediante un acercamiento empírico al uso de los bienes culturales, en los que se concentra su poder. Este poder, el identificador, se halla potencialmente en estos bienes, puesto en ellos por la creación y acción de hombre, quien se reproduce en el patrimonio que construye, y que por estímulos internos o externos consigue transitoriamente, por lo común, de un modo fugaz, un grado de conciencia de su identidad, redescubriéndose en ésta al poner en acción dicho poder potencial, cumpliendo así un ciclo de identificación de sí mismo, gracias a su propia obra cultural. Este es el diálogo de la identidad del hombre con su cultura, vale decir, en lo más profundo, consigo mismo, que brota cuando se abre su capacidad de conciencia de la identidad.

El gran propósito, entonces, de este Programa, consiste en contribuir a la obtención de este diálogo, para fortalecer la especificidad cultural local, equilibrar la conservación y la transformación de las formas de vida, propor-

cionar argumentos de autocrítica, intensificar la unidad social, como un aporte a la autoevaluación y autodignificación de microsistemas chilenos.

Respecto de este significado de identidad, que pone su acento en expresiones concretas y tangibles de la vida cotidiana, el Programa ha llevado a la práctica la noción propuesta por su coordinador: “La identidad cultural es la relación entre el sentido de pertenencia a uno o más grupos y los signos que lo evidencian, la que lleva implícita la diferenciación grupal. (Dannemann, 1993, p.7.)

A su vez, el desarrollo de la identidad no se entiende como “un avance incontenible, un mejoramiento de las condiciones de vida, un acceso a niveles superiores, sino que, en último término, se infiere del equilibrio de los factores que constituyen la vida humana. Cuanto más orgánicamente equilibrada ésta sea en su condición biosomática, en sus disposiciones anímicas, en sus comportamientos culturales, en sus interacciones sociales, en su dominio del ambiente, y en la integración de todos estos factores, tanto más y mejor se alcanzará el desarrollo”. (Dannemann, 1989, p.117.)

El legítimo desarrollo que este Programa impulsa es el que nace de la conciencia de pertenecer a un espacio con su genuina tradición cultural, de haber recibido de la fuerza de estos elementos una específica identidad y una capacidad para crear y transformar sin renunciar a su identidad, la que puede experimentar cambios sin dejar de ser propia de quienes la construyen día a día, distinta de la que existe en otros sectores, en otras localidades, en otras comunas, en otras regiones; como lo he afirmado en un trabajo anterior: se trata de que el hombre sepa “equilibrar los cambios con la autogeneración de su genuina identidad, como prueba de su creativa libertad cultural” (Dannemann, 1994, pp.320-321.)

La más valedera dimensión cultural del desarrollo es la producida por los usuarios de los bienes culturales, mediante incitaciones endógenas y exógenas, seleccionando ellos mismos estos bienes hasta hacerlos suyos en un recíproco ejercicio de identidad del hombre con su patrimonio, patrimonio que será más de él, mientras más se encuentre a sí mismo en ese patrimonio.

Busca este Programa hacer un llamado a los habitantes de las diferentes comunas de Chile, con el ánimo de que observen lo que tienen y sepan lo que son, para que desde ahí, descontentos o satisfechos, pero con lo propio, intenten su desarrollo, porque en ellos mismos está su verdad y su fortaleza.

Pretende este programa poner en guardia a las autoridades y a los habitantes en general de las comunas, corresponsables del destino de éstas, frente a sus rápidas imitaciones de formas culturales foráneas, del país o del extranjero, que penetran en sus microsistemas, a través de espectáculos y otros medios de comunicación masiva con atractivos recursos de expansión y de dominación, como se comprueba en los numerosos llamados festivales, que lejos de promover el cultivo de la especificidad cultural de localidades y comunas, a menudo deforman y hasta destruyen hábitos necesarios para la cohesión social



y el sostenimiento unitario de la identidad, en una suerte de irreparable erosión espiritual, que lamentara hace ya más de sesenta años Antonio Acevedo Hernández, al decir que sus compatriotas “ ¡Gustan tanto de suprimir cosas que no tienen con qué reemplazar!” (p. 63)

Intenta este Programa, en su concepción de desarrollo, estimular un reconocimiento de bienes culturales creados o cultivados por habitantes de una comuna, para demostrar y aprovechar, por ejemplo, la relación y el equilibrio de manifestaciones artísticas —canciones, ejecuciones instrumentales, narraciones, obras pictóricas, poesías— con su paisaje, con su ámbito social, con la autoestima que produce el juego de su entrega-recepción-respuesta, con su aplicación pedagógica, en circunstancias de que alcanzar un mayor o menor equilibrio entre todos o algunos de los miembros de un grupo, en la contingencia de su normal heterogeneidad, y todos o algunos de sus bienes culturales, resulta más factible si se toma conciencia de una raíz común de identidad, sin que por ello se eliminen por completo disparidades de variada índole, porque no hay un equilibrio más profundo que el capaz de serlo pese a las distintas condiciones y a las discrepancias de quienes lo logran, en un comportamiento cultural, como he procurado comprobarlo en mis propuestas sobre la naturaleza y función de la denominada cultura folklórica. (Dannemann, 1976, pp. 31-35.)

Complementariamente, este Programa ha comenzado la organización de museos comunales, con los materiales que se obtengan en sus trabajos de campo y con otros donados por personas que deseen contribuir a mostrar los testimonios de la cultura local en su tránsito del pasado al presente. Asimismo, ha efectuado un estudio para proporcionar a las autoridades municipales criterios de denominación de calles y otros espacios de uso público, según las peculiaridades de especificidad de un barrio, de un sector o de toda una comuna, con el fin de que los nombres elegidos sean válidamente representativos de sus usuarios, debiendo asumir los establecimientos educacionales pertinentes la misión de explicitar sus significados y de preservarlos como un medio de unidad para las generaciones venideras.

No podría dejar de añadir el progresivo aporte del Programa a la obtención y ordenación de denominaciones de bienes culturales con sus respectivas acepciones, ausentes en los registros lexicográficos chilenos, gracias a la práctica de la encuesta, las que se incorporarán a las sucesivas versiones del manual de aplicación de ella. Más allá de una considerable contribución empírica a los estudios filológicos y lingüísticos, constituye un valioso avance etnográfico en la investigación de la cultura chilena, ya que estas voces y expresiones quedan contextualizadas en las descripciones y ejemplificaciones de los cuestionarios de la mencionada encuesta.

Un Programa como éste no puede directamente por sí mismo modificar el mapa de la extrema pobreza de Chile, pero sí hacer una cartografía de las especificidades de las subculturas locales y, desde su conocimiento empírico,

abrir espacios e instancias de conciencia de las identidades que subyacen en ellas a sus propios poseedores, identidades cotidianamente ocultas en el medio ambiente, en las viviendas, en las comidas y bebidas, en las creencias, en los juegos, en las recreaciones, cuyo desarrollo tiene su mejor fuente en la autoevaluación de formas de vida y de cohesión social.

Estos efectos de este encuentro revelado del hombre con su identidad, esto es, consigo mismo, en su microsistema, harían más factibles y eficaces la aplicación de buenas estrategias socioeconómicas, y ayudarían a descubrir elementos de apoyo para una justa e inteligente política cultural del Estado y de las instituciones privadas, la que hasta ahora no ha sido satisfactoria ni en cuanto a sus recursos ni en cuanto a sus consecuencias, y, menos aún, respecto de sus fundamentaciones.

Agradezco el apoyo recibido del Departamento Técnico de Investigación de la Universidad de Chile, en la persona de su director, Dr. Manuel Pinto, lo que hago extensivo a don Roberto Poblete, coordinador de Programas de Desarrollo y a la secretaria señora Elsa Clavijo, al producir este Programa sus primeros resultados concretos evaluables, en su período 1995-1996. Mi gratitud también a las municipalidades de Huechuraba, Isla de Maipo, La Pintana, Navidad, Recoleta y San Felipe, en cuyas comunas se ha realizado, hasta el presente, la aplicación de dicho Programa, la que proseguiré ya este año en otras. Asimismo, mis agradecimientos al profesor Mario Orellana, Decano de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Chile, Facultad de cuyo Departamento de Antropología soy profesor titular, por el beneplácito que ha otorgado a mi desempeño en el mencionado Programa y por el constante interés que ha tenido por éste; a mis distinguidos amigos, Carmelo Lisón Tolosana y Ricardo Sanmartín, ambos catedráticos y director, el segundo, del Departamento de Antropología Social de la Universidad Complutense, por sus alentadores comentarios al Programa, y muy en especial a mis colegas del Comité de Área, con quienes comparto la noble tarea de pensar y hacer teniendo como meta el desarrollo de la cultura chilena.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Arnold, Marcelo et al.** *Aproximaciones a la identidad local*. Seminario conceptual, Santiago, Ed. Ministerio Secretaría General de Gobierno, 1990.
- Dannemann, Manuel.** "La disciplina del folklore en Chile", *Archivos del Folklore Chileno* N° 10, 1976, pp. 23-74.
- Dannemann, Manuel et al.** "Impacto de la ciencia y la tecnología en la cultura y en la sociedad", en *Ciencia y Tecnología* (Fernando Mönckeberg, ed) Santiago, Ed. Universitaria, 1989, pp. 116-130.
- Dannemann, Manuel.** *El Programa de Desarrollo de Identidades Culturales Locales, documento interno de trabajo*, Departamento Técnico de Investigación de la Universidad de Chile, Santiago, 1993. (inédito).

- Dannemann, Manuel.** "Cambios en una localidad rural de Chile desde la perspectiva de sus actores, en Antropología sin fronteras". Ensayos en honor a Carmelo Lisón (Ricardo Sanmartín, coord), Madrid, *Centro de Investigaciones Sociológicas*, 1994, pp. 313-321.
- Irarrázabal, Elena.** Entrevista con el sociólogo Jorge Larraín: "La modernidad no es un monstruo", diario *El Mercurio* (Santiago) 12 de mayo de 1996, E.p.1, pp. 14-15.